

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 1704	Press <u>Mis.</u>
Dated 28. 10. 1918	

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,

25th October 1866.

No. 347. Read the following Proceedings of Government in the Military Department, dated 19th October 1866, No. 3655.

Awarding the Moonshee allowance of Rupees 360 to Major Deane, Commanding Wellington, for passing the higher standard in Hindoostanee. (Vide Proceedings, Military Department, dated 19th October 1866, Nos. 496&497.)

No. 348. ORDER THEREON, 25th October 1866, No. 1704.

Communicated to the Inspector General of Police.

(Signed) J. D. SIM,

Secretary to Government.

To the Inspector General of Police.

Exd. J. Tulloch.

MILITARY DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following papers:—

From the Controller of Military Accounts, Fort Saint George, 9th October 1866, F;
to the Secretary to Government, Military Department.

I have the honor to forward a letter from Major Deane, Commanding Wellington, dated 10th September 1866, No. 513, with bill, appealing against the disallowance of the full allowance of Rupees 360, on passing by the Higher Standard in Hindustani only on the 28th April last.

Rupees 180.

2. It is unnecessary to follow Major Deane in his reasoning as to the effect of the various orders on the subject, as Government in the second paragraph of their Order of the 28th April 1866, No. 1502, declared that "hereafter the regulated allowance on passing" by the Higher Standard will only be disbursed to Officers passing in Hindustani and Hindi or in Hindustani and either Tamil, Telugu or Canarese.

3. That order was declaratory of the operation of the decision contained in Order of Government, dated 27th March 1866, No. 1164 A, and it was understood to rule that the allowance should not *thereafter be passed* to officers who, under the previous decision, had not fully passed by the Higher Standard.

4. Major Deane apparently considers that Government intended to declare that officers *passing* in Hindustani only after the 28th April, were debarred from the full allowance.

5. It is to be observed, however, that the Order which declared the passing in Hindustani only to be incomplete as regards the Higher Standard, was issued a month before Major Deane was examined, and the specific ruling of Government to which he refers declared the effect of the previous Order, and, while it did not require retrenchment, it barred further issues.

From the Assistant Pay Examiner, Fort Saint George, 6th October 1866, No. 2612; to the Controller of Military Accounts.

As requested by Major Deane, Assistant Quarter Master General, in letter as per margin, I have the honor to forward for your instructions the accompanying documents, wherein that Officer prefers a claim for difference of Moonshee

allowance (Rupees 180), he having passed the Higher Standard in Hindustani on the 28th April 1866.

2. The claim was negatived by this Department, under paragraph 2 of the Order of Government in Proceedings dated 28th April 1866, No. 1502.

From Major B. M. DEANE, Assistant Quarter Master General, Fort Saint George, 2nd October 1866, No. 8122; to the Examiner Pay Department.

In returning my letter No. ⁵¹³ P. D. dated Wellington, 10th September 1866, and with reference to your letter No. 2363, dated 14th September 1866, I have the honor to request that my claim to the full "allowance on passing" by the Higher Standard in Hindustani, may be submitted to the Controller of Military Accounts, as you will observe that I passed my examination on the 28th April 1866, the date of the Proceedings of Government quoted in your letter No. 2363, which specify that "*hereafter* the allowance on passing will only be disbursed to officers passing in Hindustani and Hindi or in Hindustani and either Tamil, Telugoo or Canarese."

From Major B. M. DEANE, Commanding Wellington, 10th September 1866, No. ⁵¹³ P. D.; to the Controller of Military Accounts, Fort Saint George.

On the 28th of April last I passed an examination in the Higher Standard in Hindustani, and therefore, as I conceived, became entitled to the Moonshee allowance of Rupees 360, never having received any before.

2. On making my claim to the Pay Department, the Pay Examiner refused to pass it for more than Rupees 180, on the ground that I had only passed in one language, and stated that he was "acting under instructions from Government" in so doing.

3. On my requesting to be furnished with a copy of the instructions of Government on the subject, I was referred by the Pay Examiner to G. O. G., No. 126, 27th March 1866.

4. This G. O. in no way touches on Moonshee allowances, and can hardly be considered in the light of instructions from Government on the subject.

5. It is provided by G. O. G. No. 734, 1864, page 587, paragraph 7, that any officer passing an examination in the Higher Standard in Hindustani at once, and provided he has received no former Moonshee allowance, shall receive a Moonshee allowance of Rupees 360, and become qualified to hold certain staff appointments.

6. A late G. O. No. 126 of the 27th March 1866, cancels so much of the above as relates to qualifying for staff appointments for which the acquisition of a second language is made indispensable, but the Order in no way refers to the Moonshee allowance for passing the Higher Standard in Hindustani, which standard is not altered or rendered easier.

7. Moreover, I have the honor to draw your attention to G. O. C. C., No. 85, dated 30th August 1866, paragraph 2, which provides that officers passing in Hindustani by the *Lower Standard* are entitled to receive the Moonshee allowance of Rupees 180.

8. Under these circumstances, I request that the accompanying abstract for the balance of my Moonshee allowance may be passed, or that the matter may be referred to Government, as I cannot believe it to be the intention of Government that officers should be induced to study a language with the distinct understanding that if they succeed in passing a certain examination in that language, their Moonshee expenses shall be paid, and that after having passed such an examination they should be told that the Moonshee expenses would not be passed, until they had passed an examination in a second language.

CONVALESCENT DEPÔT.

Her Majesty's Government of India.

To amount of 2nd instalments of my Moonshee allowance on passing the Hindustani language, the test for the "Second Standard," as provisionally sanctioned by Madras Government—vide G. O. G., No. 734, dated 9th September 1864, paragraph 7, page 588.
Vide G. O. C. C., No. 47, dated 11th July 1866.

Dr.
ES. A. P.

180 0 0

Total Rupees... 180 0 0

Received from the Government Rupees viz.

(Signed) B. M. DEANE, Major,
Commanding Convalescent Depôt.

WELLINGTON,
16th September 1866.

To the Paymaster Presidency, Fort Saint George.

ORDER, No. 3655, 19th October 1866.

It is observed that Major Deane passed by the Higher Standard in Hindustani entitling him to the reward claimed on the same date, as that on which the Government Order No. 1502 of the 28th April 1866, which modified the prescribed tests was published. The Governor in Council is accordingly of opinion that he may reasonably be exempted from the operation of paragraph 2 of the Order in question, declaring that "hereafter the regulated allowance should only be disbursed to officers passing in Hindustani and Hindi, or in Hindustani and one of the vernacular languages* of this Presidency."

* Tamil
Telooogo and
Canarese.

2. The Pay Department is authorized specially to pass the regulated allowance to Major Deane accordingly.

(True Extract.)

Marshall Major General,
Secretary to Government.

To the Controller of Military Accounts, with four enclosures.
" Military Accountant.
" Examiner Pay Department.
" Adjutant General.
" Secretary Board of Examiners.
" Judicial Department.
" Revenue "

for information. 16th September 1866

Ed. J. E. Cashart.

No. 279 May 1868 Ch 99-102

Principal 186

DEPT.

Proceedings of Government in the
Military Department.
No. 36535

Dated 19
Received at Oct 186

No. 279

Feb 25 186

According to the
allowance of \$12 36535
Major Lewis, General
Washington, for
the Major's standard
in the distance

Witt are Ode

No. 1904-25 Oct 1866
- General Grant at Fort
- 1866

34/39342

So no: 1904-25 Oct 1866